

Code.org. Programatzen ikasteko tresna baten erabilpena eta lokalizazioa.

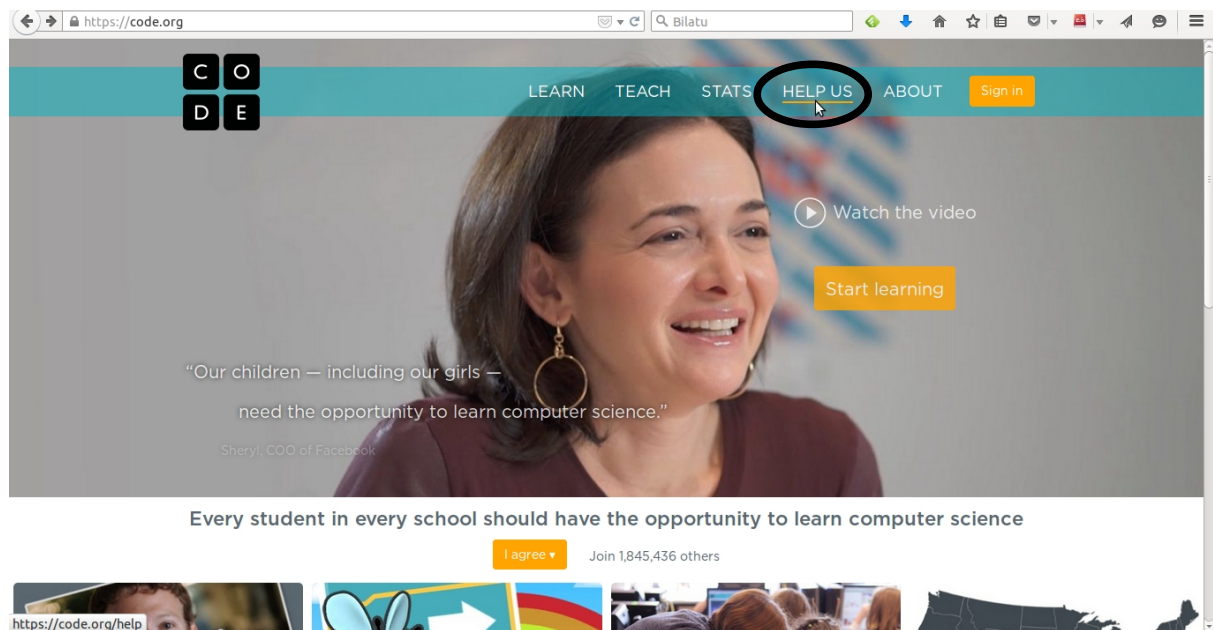
1. Deskribapena.

Goizean Code.org plataforman landu eta horren bidez ikasleei programatzen irakasteko dauden aukerak aztertu ditugu. Arratsaldean, plataforma hau lokalizatu eta euskarara ekartzeko lehen pausoa emango dugu.

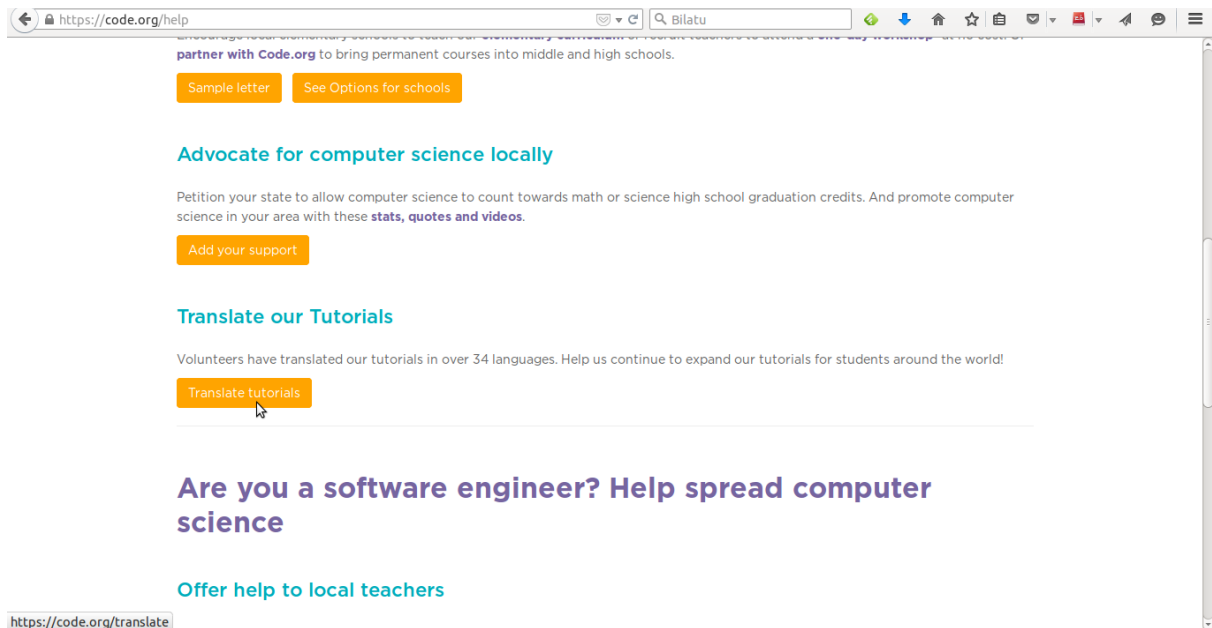
2. Edukia

2.1. Pausoz pauso.

Code.org taldeak laguntza eskatzen digu. Zertarako baina?

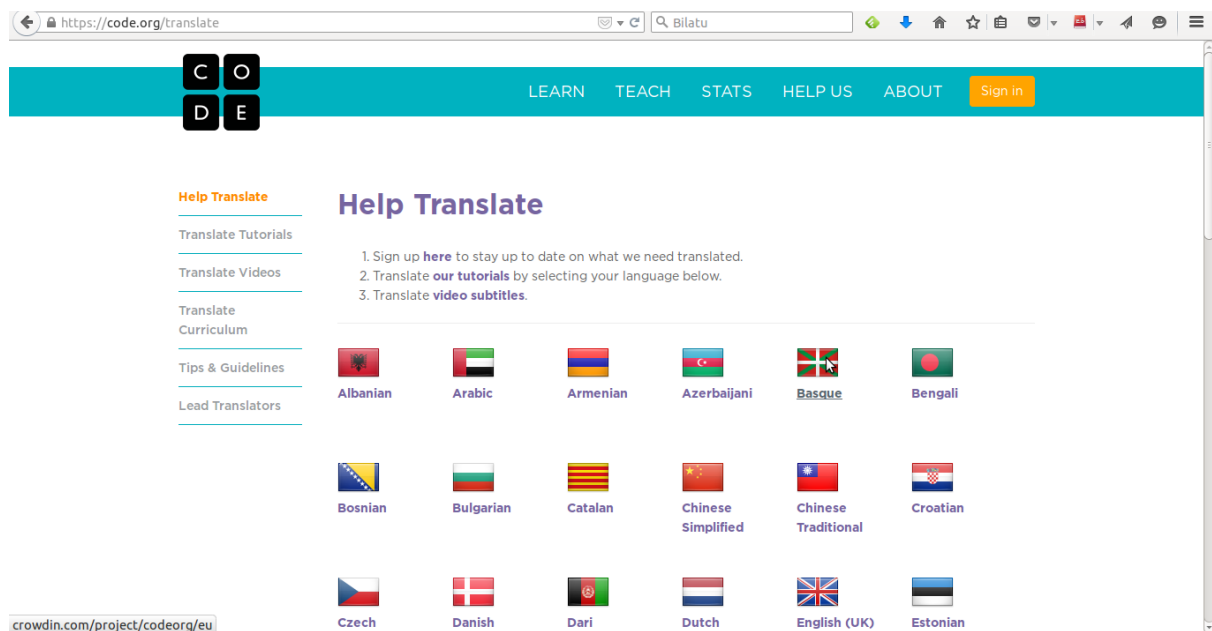


- Eskolan “Kode ordu bat” ekimena martxan jartzeko.
- ... (Estatu Batuetan egin daitezkeen hainbat gauzetarako)
- Tutorialak itzultzeko



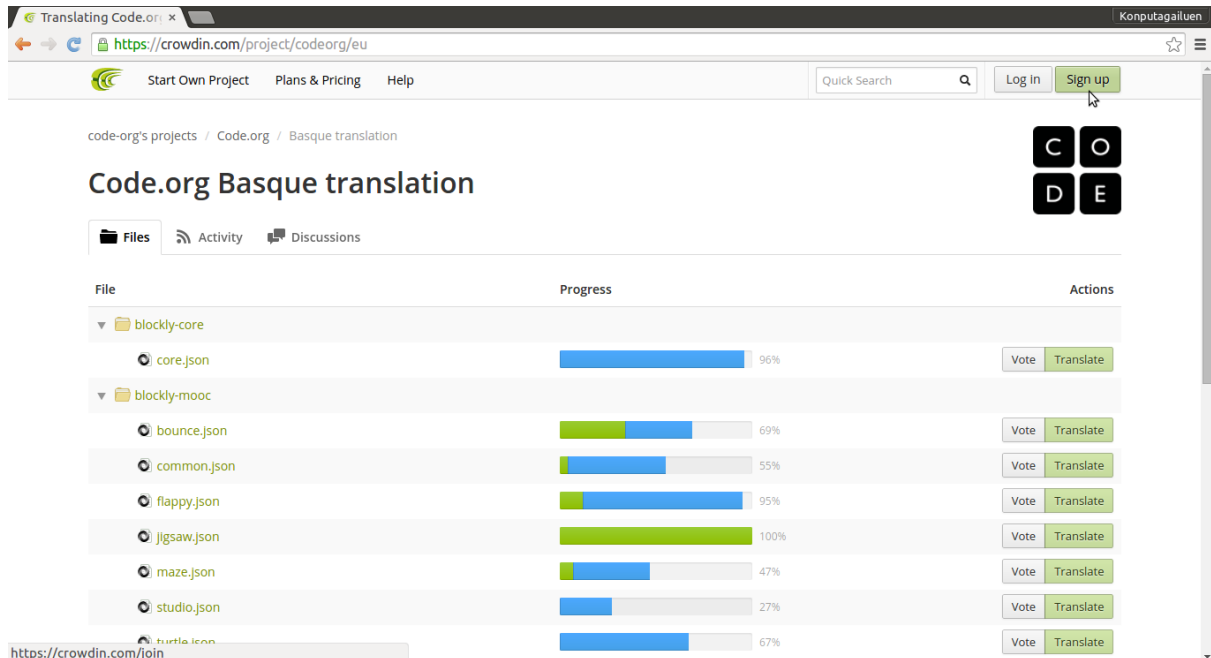
Horretan hasiko gara bada!

Egin klik “*Translate tutorials*” botoi horian eta hizkuntza zerrenda bat azalduko da. Hizkuntza horietara guztietara itzul daiteke code.org plataforma, horien artean euskara.



Ikurrina sakatuz gero itzultzeko dagoena ikus daiteke, baina itzuli ahal izateko plataforman alta eman behar dugu.

Horretarako “Sign up” botoian egingo dugu klik.



code-org's projects / Code.org / Basque translation

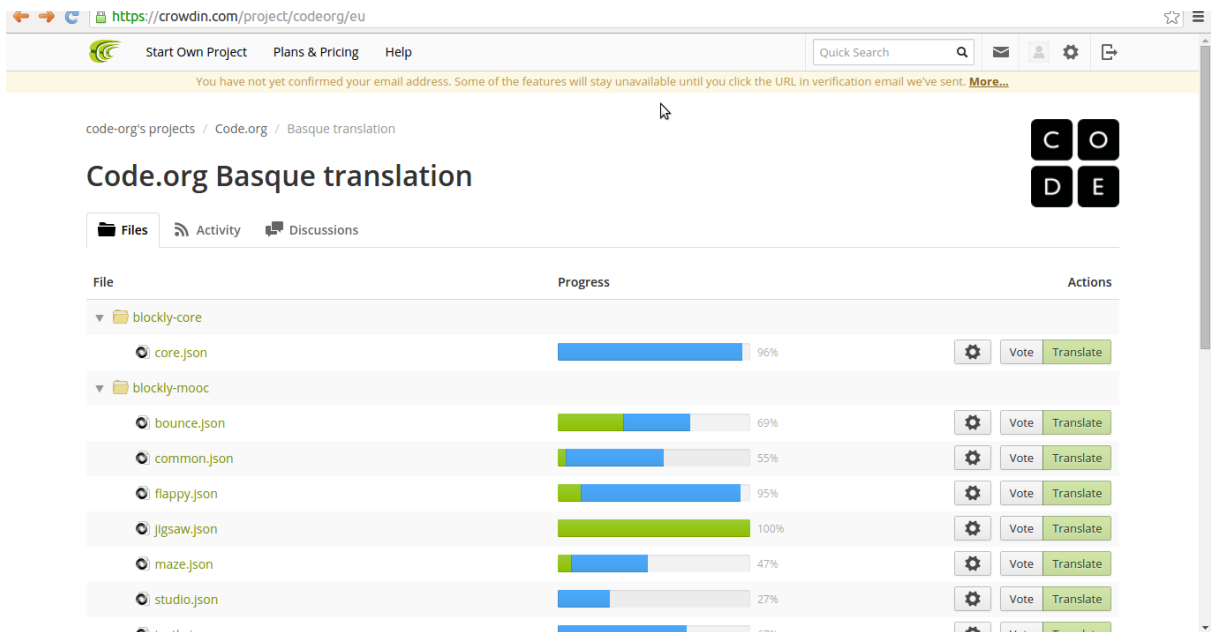
Code.org Basque translation

Files Activity Discussions

File	Progress	Actions
blockly-core		
core.json	96%	Vote Translate
blockly-mooc		
bounce.json	69%	Vote Translate
common.json	55%	Vote Translate
flappy.json	95%	Vote Translate
jigsaw.json	100%	Vote Translate
maze.json	47%	Vote Translate
studio.json	27%	Vote Translate
turtle.json	67%	Vote Translate

Jarraian gure datuak eman beharko ditugu.

Hau egindakoan itzultzeko plataforman sartu ahal izango dugu, baina bertan ohar bat ikusiko dugu esanez helbidea konfirmatu gabe daukagula.



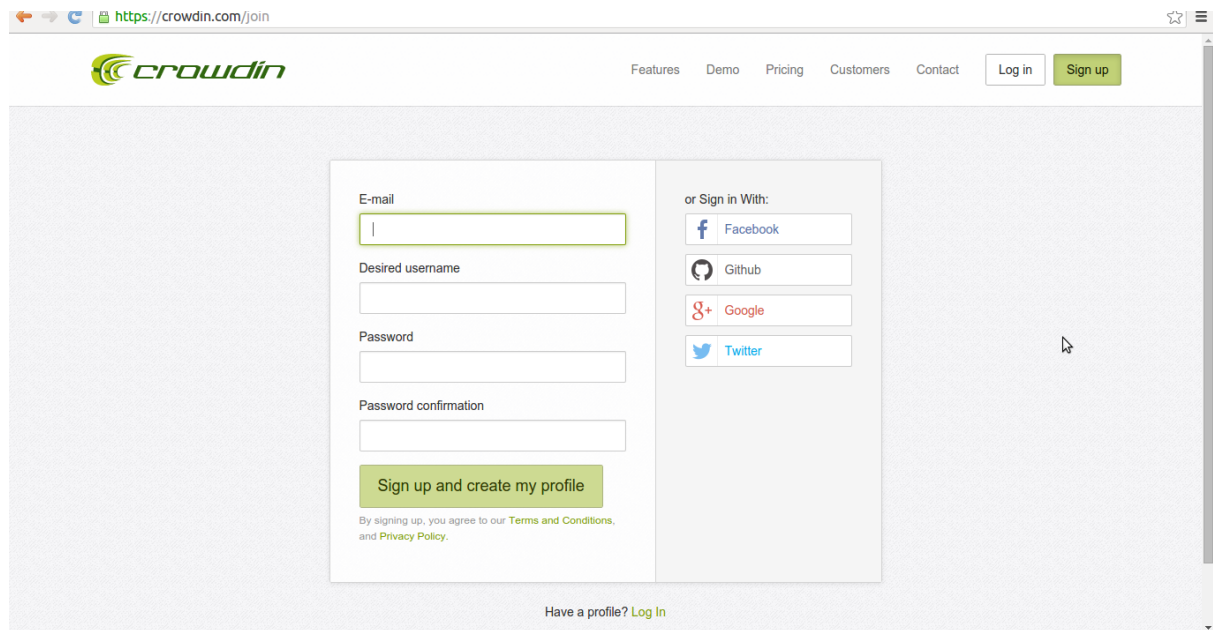
code-org's projects / Code.org / Basque translation

Code.org Basque translation

Files Activity Discussions

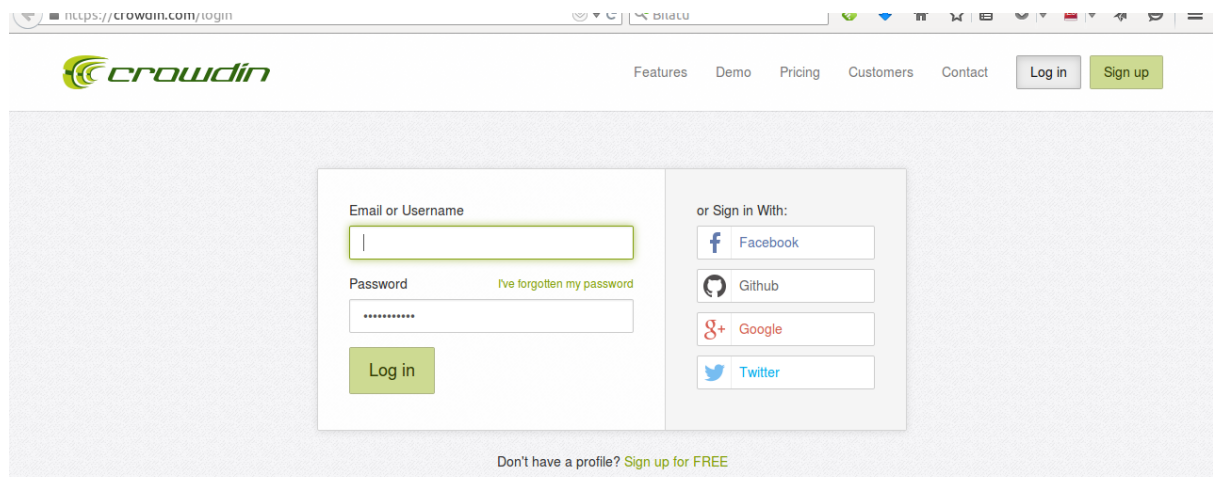
File	Progress	Actions
blockly-core		
core.json	96%	⚙️ Vote Translate
blockly-mooc		
bounce.json	69%	⚙️ Vote Translate
common.json	55%	⚙️ Vote Translate
flappy.json	95%	⚙️ Vote Translate
jigsaw.json	100%	⚙️ Vote Translate
maze.json	47%	⚙️ Vote Translate
studio.json	27%	⚙️ Vote Translate
turtle.json	67%	⚙️ Vote Translate

Zuen e-postan sartu (izena ematerakoan jarri duzuen) eta Crowdin plataformaren mezu bat izango duzue bertan. Ez baduzue aurkitzen, begiratu badaezpada SPAM karpetan.



The screenshot shows the Crowdin website's sign-up page. The URL in the browser is <https://crowdin.com/join>. The page features the Crowdin logo and navigation links: Features, Demo, Pricing, Customers, Contact, Log in, and Sign up. The main content area contains a sign-up form with the following fields: E-mail, Desired username, Password, and Password confirmation. Below these fields is a green button labeled "Sign up and create my profile". A small note states: "By signing up, you agree to our [Terms and Conditions](#), and [Privacy Policy](#)." To the right of the form, under the heading "or Sign in With:", there are four buttons for social login: Facebook, Github, Google, and Twitter. At the bottom of the form, there is a link: "Have a profile? [Log In](#)".

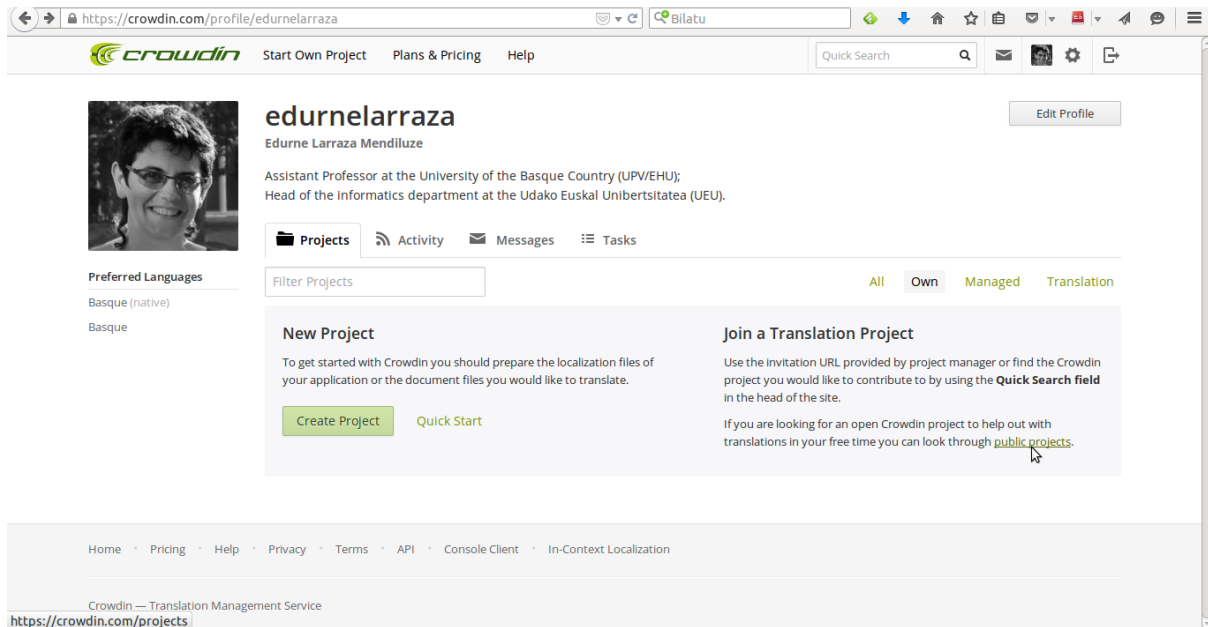
“Verify your email” dioen botoian klik egin eta plataforman sartzeko orrira eramango gaitu. Sartu izena ematerakoan jarritako erabiltzaile izena edo e-posta helbidea eta pasahitza.



The screenshot shows the Crowdin website's login page. The URL in the browser is <https://crowdin.com/login>. The page features the Crowdin logo and navigation links: Features, Demo, Pricing, Customers, Contact, Log in, and Sign up. The main content area contains a login form with the following fields: Email or Username and Password. A link "I've forgotten my password" is located next to the Password field. Below these fields is a green button labeled "Log in". To the right of the form, under the heading "or Sign in With:", there are four buttons for social login: Facebook, Github, Google, and Twitter. At the bottom of the form, there is a link: "Don't have a profile? [Sign up for FREE](#)".

Sinkronizatzeko unea iritsi da. Hemen geldituko gara denok puntu honetara iritsi arte.

Itzuli nahi dugun proiektua aukeratzeko unea iritsi da. Guk Code.org proiektura batu nahi dugu, ez proiektu berri bat sortzea, beraz behean, eskuinaldean dagoen lotura sakatuko dugu.



edurnelarrazza
Edurne Larraz Mendiluze

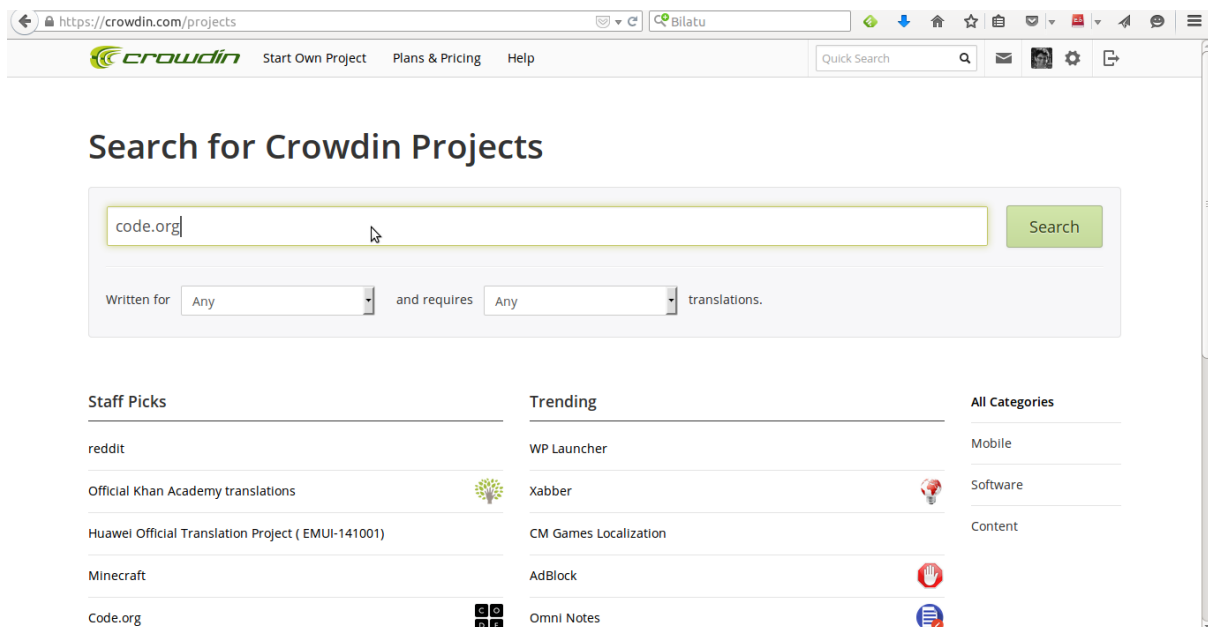
Assistant Professor at the University of the Basque Country (UPV/EHU);
Head of the Informatics department at the Udako Euskal Unibertsitatea (UEU).

Preferred Languages
Basque (native)
Basque

New Project
To get started with Crowdin you should prepare the localization files of your application or the document files you would like to translate.
[Create Project](#) [Quick Start](#)

Join a Translation Project
Use the invitation URL provided by project manager or find the Crowdin project you would like to contribute to by using the **Quick Search field** in the head of the site.
If you are looking for an open Crowdin project to help out with translations in your free time you can look through [public projects](#).

Bilaketa egiteko aukera ematen digunean, Code.org proiektua bilatzeko esango diogu.



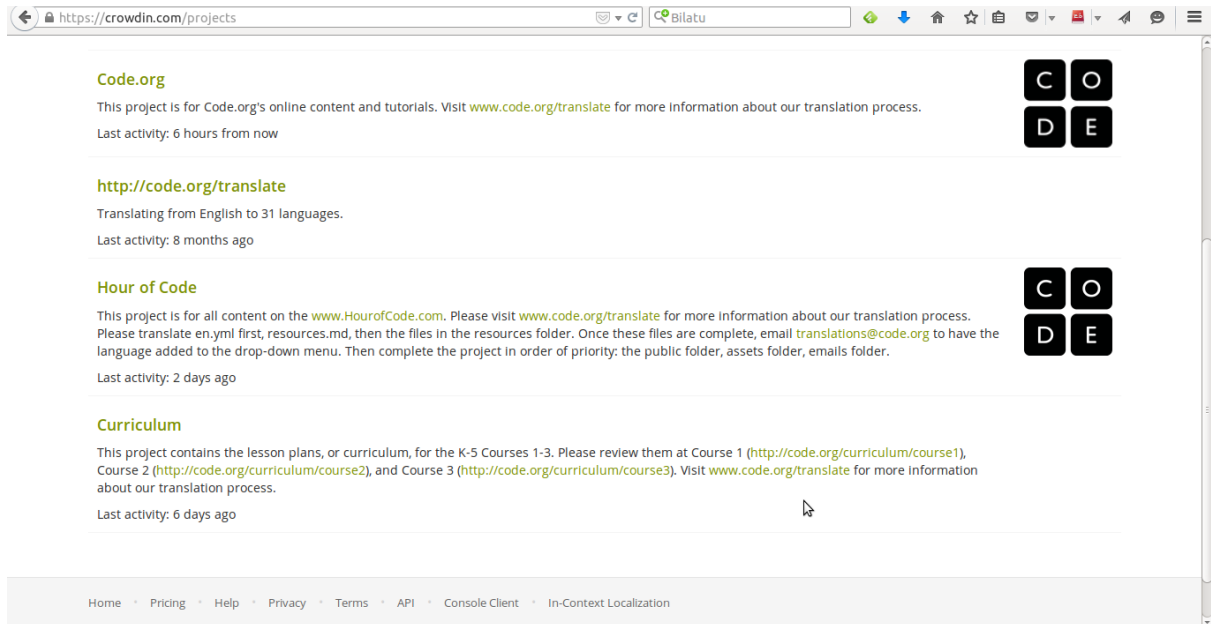
Search for Crowdin Projects

code.org [Search](#)

Written for [Any](#) and requires [Any](#) translations.

Staff Picks	Trending	All Categories
reddit	WP Launcher	Mobile
Official Khan Academy translations	Xabber	Software
Huawei Official Translation Project (EMUI-141001)	CM Games Localization	Content
Minecraft	AdBlock	
Code.org	Omni Notes	

Hau egindakoan lau aukera ematen zaizkigu, baina berez hiru dira Code.org, Hour of Code eta Curriculum (Ahaztu <http://code.org/translate> hor itzulpena egiteko gomendioak eta horrelakoak azaltzen dira).



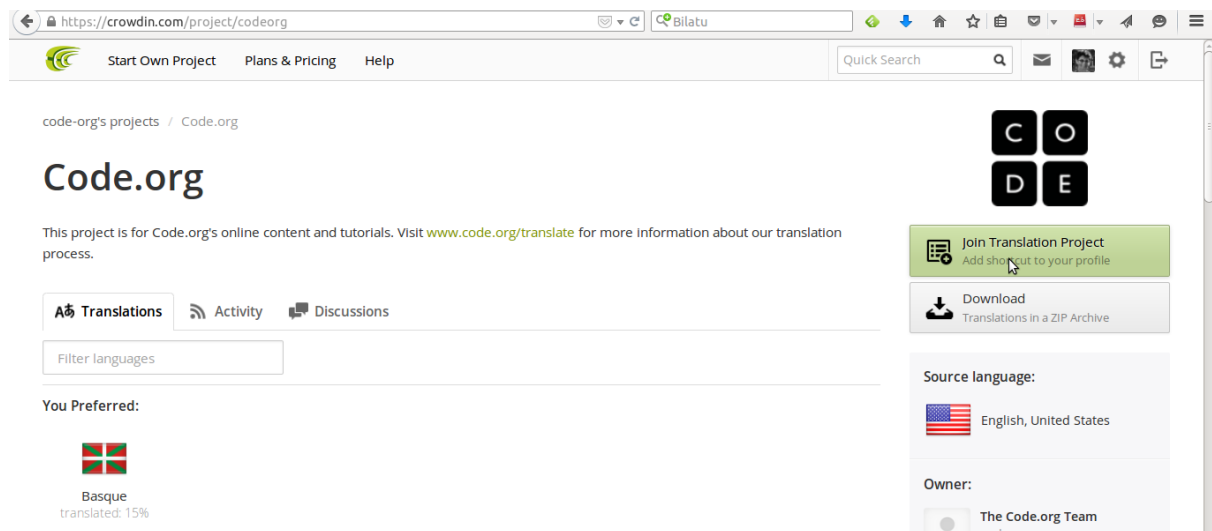
The screenshot shows the Crowdin website with the URL <https://crowdin.com/projects>. It lists four projects for Code.org:

- Code.org**: This project is for Code.org's online content and tutorials. Visit www.code.org/translate for more information about our translation process. Last activity: 6 hours from now.
- <http://code.org/translate>**: Translating from English to 31 languages. Last activity: 8 months ago.
- Hour of Code**: This project is for all content on the www.HourofCode.com. Please visit www.code.org/translate for more information about our translation process. Please translate en.yml first, resources.md, then the files in the resources folder. Once these files are complete, email translations@code.org to have the language added to the drop-down menu. Then complete the project in order of priority: the public folder, assets folder, emails folder. Last activity: 2 days ago.
- Curriculum**: This project contains the lesson plans, or curriculum, for the K-5 Courses 1-3. Please review them at Course 1 (<http://code.org/curriculum/course1>), Course 2 (<http://code.org/curriculum/course2>), and Course 3 (<http://code.org/curriculum/course3>). Visit www.code.org/translate for more information about our translation process. Last activity: 6 days ago.

The footer of the page includes links: Home, Pricing, Help, Privacy, Terms, API, Console Client, In-Context Localization.

Code.org webgunean eskatzen dute ordena honetan itzultzea, Code.org, ondoren Hour of Code eta azkenik Curriculum

Goazen bada Code.org aukerara eta bertan batu itzulpen proiektura



The screenshot shows the Crowdin project page for Code.org with the URL <https://crowdin.com/project/codeorg>. The page features the Code.org logo and a description: "This project is for Code.org's online content and tutorials. Visit www.code.org/translate for more information about our translation process."

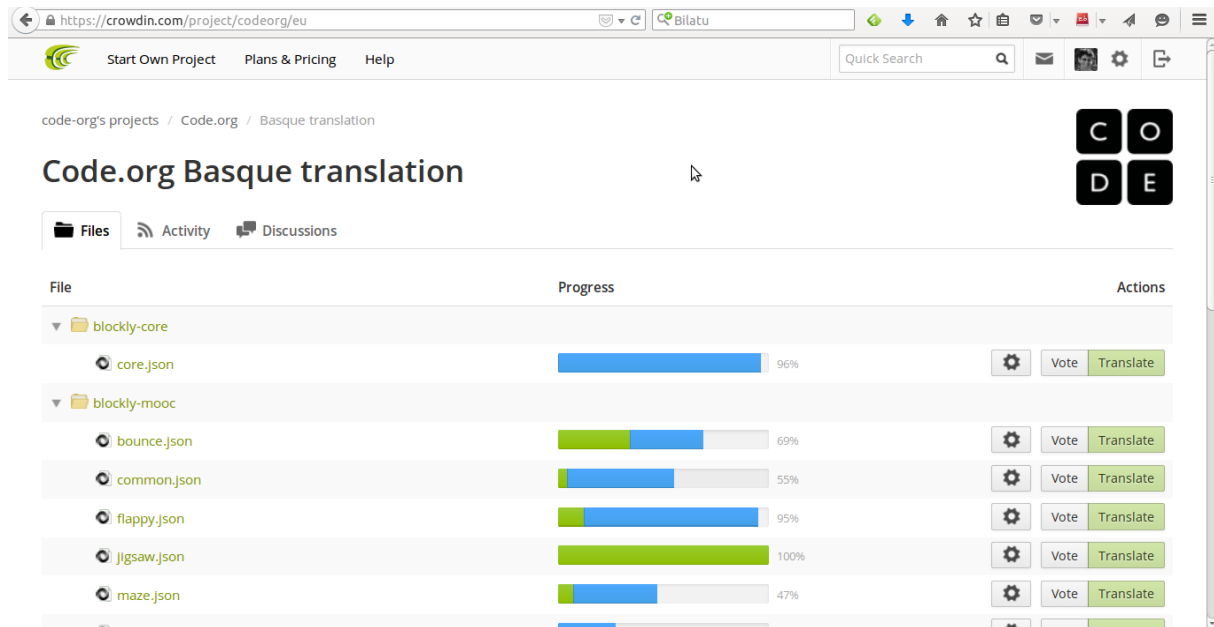
Navigation tabs include: Translations, Activity, Discussions. A "Filter languages" input field is present.

Under "You Preferred:", the Basque language is listed with a progress bar indicating "translated. 15%".

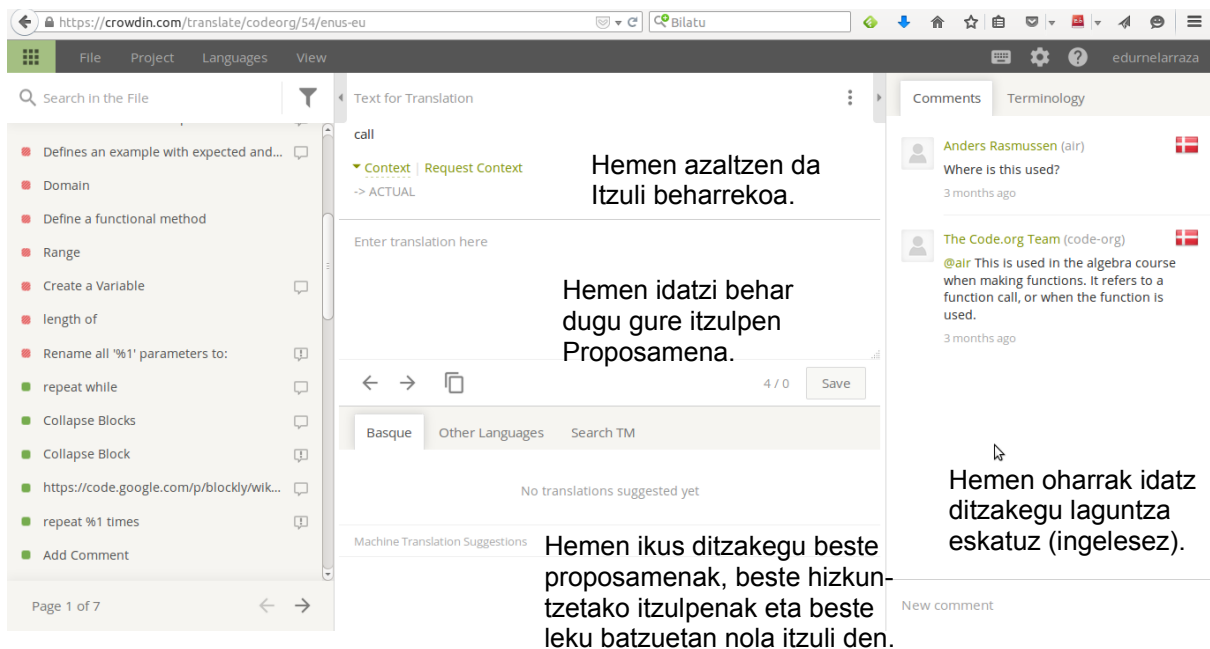
On the right side, there are several action buttons:

- Join Translation Project**: Add shortcut to your profile.
- Download**: Translations in a ZIP Archive.
- Source language:** English, United States (with a US flag icon).
- Owner:** The Code.org Team.

Ikurrinaren azpialdean ikus dezakegu %15a dagoela dagoeneko itzulita. Sakatu orain ikurrinaren ikurrean eta itzulpenak egiteko ingurunean sartuko gara.

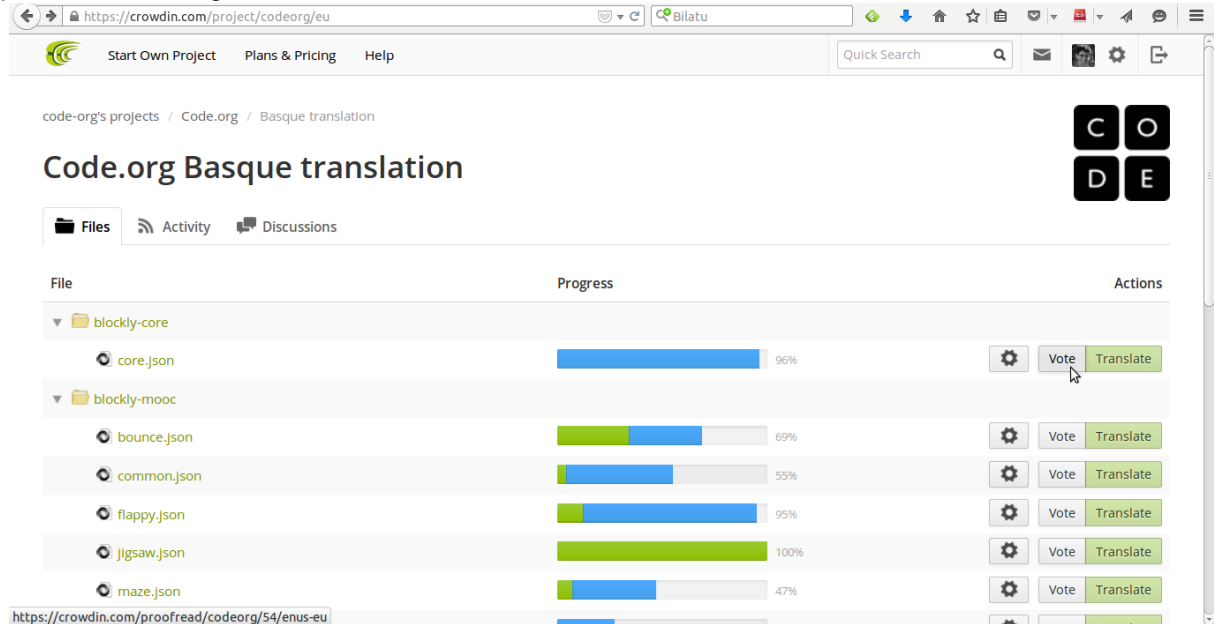


Hainbat atal ikusten dira bertan. Horietako bakoitzean “Translate” botoian klik eginez, atal horretan itzuli beharreko esaldiak agertuko zaizkigu.



Aurretik koadrotxo gorridun esaldiak itzultzeke daude, koadrotxo berdea daukatenak itzulita eta check ikurra daukatenak balidatuta (txuri-beltzeko fotokopiatan ez da nabarmentzen, begiratu pantailari).

Edozein itzultzailek bozka dezake beste batek egindako itzulpena, “Vote” botoian sakatuta. Bozak positiboak edo negatiboak izan daitezke.



File	Progress	Actions
blockly-core		
core.json	96%	Vote Translate
blockly-mooc		
bounce.json	69%	Vote Translate
common.json	55%	Vote Translate
flappy.json	95%	Vote Translate
jigsaw.json	100%	Vote Translate
maze.json	47%	Vote Translate

Hemendik aurrera itzulpen-taldea eta lana nola antolatu behar dugun erabaki behar dugu.

3. Bibliografía

- [Code.org/translate](#)
- [Crowdin.com](#)

4. Kredituak eta baimenak.

Apunteen amaieran 'kredituak eta baimenak' atala azaldu behar da. Atal hau honela jarriko da:

Egilea: [Edurne Larraza Mendiluze](#).

Data: 2015eko ekainaren 24a.

Baimena: Creative Commons [Aitortu-PartekatuBerdin 3.0](#)

Oharra: material hau '(Code.org. Programatzen ikasteko tresna baten erabilpena eta lokalizazioa)' ikastaroko ikasleen esku jartzen da Creative Commons Aitortu-PartekatuBerdin 3.0 lizentziarekin. Lizentzia honekin edukia kopia, banatu eta erakutsi ahal izango dituzu, ondorengo baldintzak beteaz:

- Edukiaren jatorrizko egilea aipatu behar duzu.
- Lanaren kopia zein banaketa askea da.
- Lan eratorriak, jatorrizko egiletza aitortzeaz gainera, baimen (lizentzia) berdina izan beharko du.